

[TRANSLATION.]

REPLY to the LETTER from the CHIEF JUDGES of MANGAIA.

Kia John Trego, Ariki, Mangaia.

Rarotonga, 23rd September, 1892.

SALUTATIONS.—I send you a letter which pretends to come from the Governors and Judges of Mangaia, but there is no name signed to the letter. I do not believe the Governors and Judges can know anything about so foolish a letter. What have they to do with Mangaian people who break the law in Rarotonga? Such people will be punished by the laws of Rarotonga; and the fines which are paid in Rarotonga, of course, belong to Rarotonga.

I will not receive any letters unless there is a name to them. Let letters be sent through you if those people who write them do not wish to put their own names to the letters.

From your friend,

FREDERICK J. MOSS, British Resident.

No. 17.

Mr. F. J. Moss to His Excellency the GOVERNOR.

MY LORD,—

Auckland, 11th November, 1892.

I have the honour to enclose a letter received by me from Queen Makea to be transmitted to your Excellency.

In her letter to me enclosing the above, dated 4th November, Queen Makea says: "I take this opportunity of letting you know with what great pleasure I have received your letter, enclosing that from His Excellency the Governor, Lord Glasgow, thanking me on behalf of Queen Victoria for my letter of condolence to Her Majesty."

I have, &c.,

FREDERICK J. MOSS,

British Resident.

His Excellency the Earl of Glasgow, G.C.M.G., &c.

Enclosure.

To His Excellency the Earl of GLASGOW, Governor of New Zealand.

YOUR EXCELLENCY,—

Rarotonga, 4th February, 1892.

I was very pleased at having received your letter sent to me through the British Resident, Mr. Moss, which you wrote by command of Her Imperial Majesty Queen Victoria, thanking me on her own behalf, and also on behalf of the Royal Family of England, for my letter of condolence to them, and I shall never forget her kind expressions contained therein.

By command also of Her Majesty Queen Victoria you expressed the hearty wishes of the Royal Family of England for the continued welfare of myself and people, for which valued expressions I am deeply grateful.

MAKEA, Ariki.

No. 18.

Mr. F. J. Moss to His Excellency the GOVERNOR.

MY LORD,—

Auckland, 11th November, 1892.

I have the honour to enclose a letter from Tepou-o-te-Rangi, Chairman of the Parliament of Cook Islands, in reply to one I had the honour of transmitting by your Excellency's command by the last mail.

In his letter to me enclosing the above, dated the 4th November, Tepou says: "I have received your letter acquainting me with the wishes of His Excellency the Earl of Glasgow, Governor of New Zealand, to read his letter at the next meeting of Parliament. Good! Good! I am pleased, delighted at this word from you."

I have, &c.,

FREDERICK J. MOSS,

British Resident.

His Excellency the Earl of Glasgow, G.C.M.G., &c.

Enclosure.

To His Excellency the Earl of GLASGOW, Governor of New Zealand.

OH, GOVERNOR,—

Rarotonga, 4th November, 1892.

These are my words of good feeling to you, and also to our Most Gracious Sovereign Lady Queen Victoria.

I most heartily thank you for the desire you express for the prosperity of the Cook Islands, and also for the great interest the Queen takes in these our lands.

My feelings of joy and thankfulness are best expressed in the Song of Solomon (chap. ii., v. 8, 11, 12), and my greatest wish is that the present new state of affairs will continue.

TEPOU O TE RANGI,

Chairman of the Parliament of the Cook Islands.